Impressum

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **33 (1986)**

Heft 4

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

ZIVILSCHUTZ
PROTECZIUN CIVILA **PROTECTION CIVILE**
PROTEZIONE CIVILE

4/86 April 33. Jahrgang
Avril 33e année
Aprile 33a annata

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione
Heinz W. Müller, Schweizerischer Zivilschutzverband, Postfach 2259, 3001 Bern, Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore
Schweiz. Zivilschutzverband
Union suisse
pour la protection civile
Unione svizzera
per la protezione civile
Postfach 2259, 3001 Bern
Zentralpräsident / Président central / Presidente centrale
Professor Dr. Reinhold Wehrle
4524 Günsberg SO
Präsident der Informations- und Redaktionskommission
Président de la Commission de rédaction et d'information
Presidente della Commissione stampa e redazione
Charles A. Reichler, 1701 Fribourg

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione
Vogt-Schild AG, Druck und Verlag, CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247

Inseratenverwaltung / Administration des annonces / Amministrazione inserzioni
Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzleistrasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich, Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
Abonnement / Abbonamento:
Fr. 35.– für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 35.– pour non-membres (Suisse)
Fr. 35.– per non membri (Svizzera)
Fr. 45.– (Ausland) / Fr. 45.– (étranger)
Fr. 45.– (estero)
Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 4.–
Erscheinungsweise / Parution / Apparizione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)
Beglaubigte Auflage (WEMF)
25 068 Exemplare
Edition contrôlée (REMP)
25 068 exemplaires
Edizione controllata (WEMPF)
25 068 esemplari

VORSCHAU / PRÉVISION / PRÉVISIONE

Eine Umfrage von «Chance Schweiz» ergab, dass das Stichwort «Gesamtverteidigung» noch längstens nicht in aller Munde ist. Dazu einige Hintergründe. Ferner macht sich ein Zivilschutzchef Gedanken zur Funktion des Ortschefs.

Une enquête menée par «Chance Suisse» révèle que le terme significatif de «Défense générale» n'est, tant s'en faut, pas connu de tout le monde. Quelques motifs à ce sujet. En outre, un chef de la protection civile exprime diverses considérations sur la fonction de chef local.

Un' inchiesta di «Chance Svizzera» ha provato che le parole «difesa integrata» ancora non sono sulla bocca di tutti. Alcune ragioni a tale proposito. Inoltre, un capo della protezione civile fa qualche considerazione sulla funzione del capo locale.

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA

Angehörige der Rettungskette Schweiz während des Einsatzes im Erdbebenschadengebiet von Mexiko-City im September letzten Jahres.

Les membres de la Chaîne suisse de sauvetage pendant leur engagement dans la zone sinistrée du tremblement de terre survenu à Mexico-City en septembre de l'année dernière.

Membri della Catena di salvataggio svizzera durante l'intervento nella regione di Mexico-City devastata dal terremoto del mese di settembre dello scorso anno.

INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

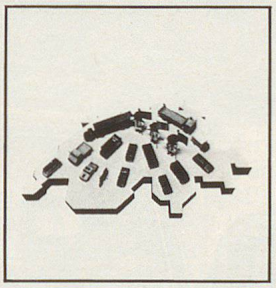
Reportage / Informazione

«Der Mexiko-Einsatz hat sich gelohnt 6
Un engagement fructueux au Mexique 12
Insegnamenti dell'intervento in Messico per la protezione aerea e la PCi 18

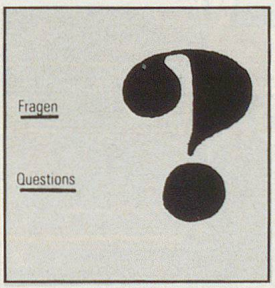
Aktuell / Actualité / Attualità

Besuche aus dem Ausland beim Schweizer Zivilschutz 21
Visiteurs étrangers à la protection civile suisse 23

Dokumentation / Documentation / Documentazione



Ohne Requisition läuft (fast) gar nichts! 32
Rien ou presque rien n'est possible sans réquisition 35
Senza requisizione non si muove (quasi) niente! 39



Was weitere Vertreter von SZSV-Gremien meinen 40
Ce que d'autres membres du comité de l'USPC pensent 40

L'intervista 46
Kantone / Cantons / Cantoni 51
Voix Suisse romande 52
Moment mal 56
Das BZS teilt mit / L'OFPC communique / L'UFPC informa 59